

October 28, 2011

Intercollegiate Negotiation Competition Newsletter

Vol.10, No.2 (2011)

インターカレッジ・ネゴシエーション・コンペティション運営委員会
The Steering Committee, Intercollegiate Negotiation Competition

1. 問題の修正(Amendments of the Problem)

10月26日までに頂いた質問も踏まえ、問題を修正しました。修正した問題はホームページで確認してください。

We amended the Problem reflecting some of the questions which we received by October 26. Please visit our website to see the amended version of the Problem.

2. 秘密情報の差し替え(Replacement of the Confidential Information)

フェイスブック上に掲載されたコンペティションの準備風景の写真の中に、秘密情報の内容と思われるような内容が書かれたホワイトボードが写りこんでいた事例がありました。ついては、コンペティションの公正さを担保するため、precautionary measure として、レッド社、ブルー社双方の秘密情報を差し替えます。新しい秘密情報は、本日、各大学の指導教員にお送りしています。参加者のみなさんにはご迷惑をおかけしますが、ご了解ください。なお、秘密情報の取り扱いにはくれぐれも注意し、写真等を掲載する際にも、秘密情報の内容が読み取れるようなものではないことを確認してから掲載するよう、ご注意ください。

It was found that the photos uploaded on the Facebook showed with the teammates preparing for the competition the whiteboard on which the confidential information appeared to be noted. In order to keep the fairness of the competition, the Steering Committee decided, as a precautionary measure, to replace the confidential information of Red and Blue. The new confidential information was sent to the instructors today. Please kindly understand the necessity of this measure. We urge you again to handle the confidential information with utmost care. When you upload your photos on webs, you are strongly advised to double-check them so they may not cause to disclose the confidential information.

3. プロジェクター、ビデオ等 (Projectors, Video Recording)

対戦室の決定の際に参考にしますので、プロジェクターを利用しようと考えている大学は、11月4日正午までに運営委員会に連絡してください。プロジェクターを持参するかどうかについても連絡してください。プロジェクターが備え付けられた教室もあります。

The universities that are planning to use projectors are requested to give notice to the Steering Committee by November 4, noon, so that the Steering Committee will take it into account when it makes room allocations. At the same time, please inform us whether you will bring your projectors or not. There are some rooms with projector equipments.

また、規則 18(3)では、自分たちの対戦状況をビデオに撮影したい場合には、原則として各チームで手配することとなっています。部屋の準備の関係もありますので、ビデオ撮影を希望するチームは 11 月 4 日正午までに運営委員会に連絡してください。

Under Rule 18(3), “if the individual teams wish to arrange for the video recording of sessions, each team must prepare the necessary video equipment and the media.” If your team is going to undertake video recording, please make such notice to the Steering Committee by November 4, noon so that we will take it into account when it makes room allocations.

4. 懇親会 (Welcome Party)

昨年の懇親会では、各社の環境保護に対する取り組みやスローガンを示すための社内掲示用のポスターのコンテストを行いました。今年は、本コンペティションの公式キャラクターのコンテストを行います。優れた作品については、著作権の帰属等について合意できること等を条件に、コンペティションのキャラクターとして採用する予定です。各大学は、コンペティションのキャラクターをデザインし、A2版の用紙に印刷または手書きしたものを当日持参してください。持参していただいた用紙は懇親会場で掲示し、最も優れた作品にはチーム・オーストラリアから寄贈されたトロフィーを授与します。

Last year, we held the contest of the poster contest for company bulletin boards which show action plans and/or the mottos for environmental protection of each company. This year, we hold the contest of the official character of this competition. It is planned to adopt excellent works as the official character of the competition provided that necessary agreements are reached such as the copyrights. Each university is requested to bring your poster printed or drawn on A-2 size paper on the Competition day. The poster will be decorated at the welcome party and the university which created the best work will be honored with the trophy presented by the Team Australia.

以 上